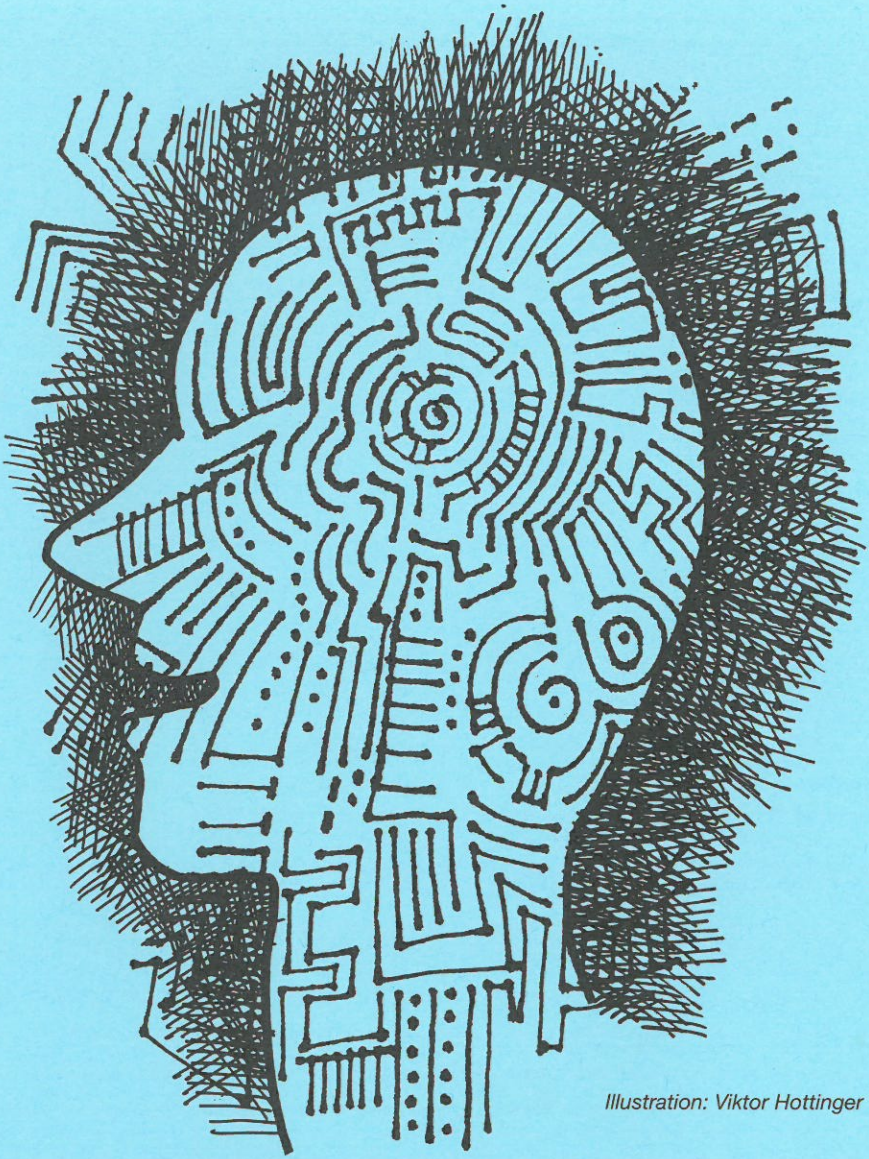

Illustration: Viktor Hottinger

Schweizerischer Bund der Therapeutinnen Cerebraler Bewegungsstörungen
Association Suisse des Thérapeutes pour IMC

39. Fachtagung
39ième Journées de perfectionnement

Aarau

26. – 27. Oktober **2001** **26/27 octobre**

Tagungsthema / Programme

Entdeckungen – Erfahrungen - Erfolge
Découvertes – Expériences - Succès

Freitag, 26. Oktober 2001 / *Vendredi, le 26 octobre 2001*

09.00 – 09.30	Oeffnung des Tagungssekretariates *Ouverture du secrétariat*
09.30 – 09.40	**Begrüssung / *Accueil*** Ariane Brugger, Neuchâtel, Präsidentin SBTCB Dr. med. V. Da Silva, Neuropädiater, Kantonsspital Aarau
09.40 – 11.00	**Zur Bedeutung des Spieles in der Entwicklung des Kindes und in der therapeutischen Situation** ***La signification du jeu dans le développement de l'enfant et dans la situation thérapeutique*** Dominique Bürki, lic.phil., dipl. Logopädin Zentrum für kleine Kinder, Winterthur
11.00 – 11.30	Pause
11.30 – 12.30	Fortsetzung Referat D. Bürki / *suite du discours*
12.30 – 14.00	Mittagspause / *Pause*
14.00 – 15.30	**Neuronale Basis von Hirnfunktionen besonders des Verhaltens** ***La base neuronale des fonctions cérébrales en particulier du comportement*** Prof.Dr.med. Norbert Herschkowitz, Muri b/Bern Harvard University, Cambridge/USA
15.30 – 16.00	Pause / *Pause*
16.00 – 17.00	**Zum 80. Geburtstag von Frau Dr.med. E. Köng, Muri b/Bern** ***A l'attention du 80ième anniversaire de Madame Dr.E.Köng, Muri/Berne***
17.15 – 18.15	**Mitgliederversammlung des SBTCB** ***Assemblée générale des membres de l'ASTIMC***

Samstag, 27. Oktober 2001 / Samedi, le 27 octobre 2001

08.30 – 09.00	Oeffnung des Tagungssekretariates *Ouverture du secrétariat*
09.00 – 10.30	**Erinnerungen an Mary B. Quinton** ***En mémoire de Mary B. Quinton*** Referentinnen: Dr.med. E. Köng, Muri b/Bern Anke von Steiger, NDT-Lehrtherapeutin, Bern
10.30 – 11.00	Pause / *Pause*
11.00 – 13.00	**Zur Bedeutung von Wiederholungen beim Lernen** ***La signification des répétitions à l'apprentissage*** Dr. Fritz Jansen, Neuried b/München Dipl. Psychologe, psychologischer Psychotherapeut, Lehrtherapeut für Verhaltenstherapie
13.00	**Schlusswort** *Clôture des journées de perfectionnement par la présidente* Ariane Brugger, Neuchâtel, Präsidentin SBTCB

NB. Die Referate werden in deutscher Sprache gehalten. Zeit für Fragen und Diskussion ist in den Referatszeiten enthalten. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass nur mit ausdrücklichem Einverständnis des jeweiligen Referenten Tonband- oder Videoaufnahmen gemacht werden dürfen.

Les exposés seronts présentés en allemand. Le temps de discussion en y est compris. Nous vous rendons attentifs au fait que tout enregistrement n'est autorisé qu'avec l'accord de l'orateur concerné.

Hinweise / Informations

Tagungsort / Lieu des journées de perfectionnement:
Kantonsspital Aarau, Buchserstrasse, 5001 Aarau
Haus 1, grosser Hörsaal, 1. UG

Oeffentliche Verkehrsmittel / Transports publiques:
Bahnhof SBB Aarau, Bus 8 Richtung Suhr SBB bis Spital oder
Bus 1 und 3 bis Gais
Zu Fuss: Ausgang hintere Bahnhofstrasse benutzen, Hinweis-Schilder 'Fussweg Kantonsspital' beachten via Bleichematt-strasse zu Herzogstrasse

Privatverkehr / Voitures privées:
Parkhaus Kantonsspital mit beschränktem Platzangebot oder
Parkhaus Brügglifeld, von dort ca. 10 Min. zu Fuss zum Spitalareal

Hotelreservation: individuell direkt im Hotel Ihrer Wahl oder durch den Verkehrsverein
Hôtels: résérvation individuelle le plus rapidement possible auprès de l'hôtel de votre choix.

Ausstellung / Exposition
- Hilfsmittelausstellung: Orthopädie-Technik
  Firma Glauser, Baden und Firma Mattle, Solothurn
- Bücher: Buchhandlung Meissner, Aarau
- Stiftung für das cerebralgelähmte Kind, Bern

Teilnahmegebühr: für Mitglieder mit gültiger Karte frei
Uebrige Teilnehmer: ganze Tagung sFr. 90.--, 1 Tag sFr. 60.--
Entrée gratuite pour les membres de l'ASTIMC avec la carte
Pour les non-membres: frs 90.-- pour les 2 jours, frs 60.-- por 1 jour

Anmeldung mit beiliegendem Talon bis spätestens 15. Sept. 2001 an:
Inscription aves le talon ci-joint auprès de:
Sekretariat SBTCB, Frau Paula Nold, Neuwiesentrasse 11,
9034 Eggersriet, Tel. 071/877 28 80, Fax 071/877 28 50

Fachliche Fragen an Frau Marianne Sommer, Physiotherapeutin, Muttenz
Tel. 061/461 86 15 von 13.00 – 18.00 Uhr, Natel 079/602 76 67

Bestätigung für den Besuch der Fachtagung: erhältlich beim Tagungssekretariat, Aarau

SCHWEIZERISCHER BUND
DER THERAPEUTINNEN CEREBRALER BEWEGUNGSSTÖRUNGEN

ASSOCIATION SUISSE DES THERAPEUTES POUR IMC

EINLADUNG ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG 2001

Liebes Mitglied

Im Namen des Vorstandes laden wir Sie freundlich zur Jahresversammlung 2001 ein. Sie findet statt am

26. Oktober 2001 um 17.15 Uhr im Hörsaal des Kantonsspitals Aarau.

Anträge der Mitglieder sind der Präsidentin zu melden bis spätestens 22. September 2001.

Traktanden

1. Eröffnung der Mitgliederversammlung
2. Protokoll der Mitgliederversammlung 2000
3. Jahresbericht 2000
4. Vorlage der Jahresrechnung 2000 und Décharge Revisorinnenbericht
5. Rücktritte
6. Wahlen
7. Ergebnis, Fragebogen und Simultanübersetzung
8. Mitgliederbeitragerhöhung 2002
9. Ehrenmitglied
10. Anträge der Mitglieder
11. Planung 2002: a) Kurse SAKENT
    b) Fortbildungstagung
12. Verschiedenes, Umfragen

Für den Vorstand im Juni 2001
Ariane Brugger, Präsidentin SBTCB
Beaux-Arts 16, 2000 Neuchâtel, Tel./Fax 032/724 75 20

Unsere Rechnungsführerin kann aus organisatorischen Gründen die Mitgliederbeiträge nicht im Tagessekretariat entgegen nehmen. Wir bitten Sie, den Mitgliederbeitrag 2001 von **CHF 25.—** bis **spätestens 22. September 2001** auf das Postcheckkonto 70-8288 einzubezahlen.
Für **Neumitglieder:** die Mitgliederkarte kann im Tagessekretariat bezogen werden.

Beilage:
- Tagesprogramm
- Anmeldeformular
- Stadtplan mit Hotelliste

SCHWEIZERISCHER BUND
DER THERAPEUTINNEN CEREBRALER BEWEGUNGSSTÖRUNGEN

ASSOCIATION SUISSE DES THERAPEUTES POUR IMC

Invitation à l'Assemblée Générale 2001

Cher membre,

Au nom du comité, je vous invite cordialement à l'Assemblée Générale 2001, qui aura lieu le

26 octobre 2001 à 17.15 à la salle de conférence de l'Hôpital Cantonale d'Aarau.

Les motions de la part des membres sont à signaler à la présidente jusqu'au **22 septembre 2001.**

Ordre du jour

1. Ouverture de l'Assemblée générale
2. Procès verbal de l'Assemblée Générale 2000
3. Rapport annuel 2000
4. Présentation des comptes 2000 et décharge
5. Démissions
6. Elections
7. Résultats des questionnaires et traduction simultanée
8. Augmentation de la cotisation 2002
9. Membre d'honneur
10. Motions des membres
11. Organisation pour l'année 2002 : a) cours ASEND
    b) journées de perfectionnement
12. Divers et questions

Au nom du comité juin 2001

Ariane Brugger, Präsidentin SBTCB
Beaux-Arts 16, 2000 Neuchâtel, Tel./Fax 032/724 75 20

Notre caissière ne peut pas, pour des raisons d'organisation, encaisser les cotisations sur place. Nous vous prions de verser la cotisation 2001 de **Sfr. 25.–** au compte postal 70-8288 jusqu'au **22 septembre 2001** au plus tard.
Pour **les nouveaux membres:** la carte de membre peut être obtenue au secrétariat des journées de perfectionnement.

Annexes:
- programme des journées de perfectionnement
- talon d'inscription
- plan de la ville avec liste des hôtels

Mittagessen an der Fachtagung 2001 in Aarau

Das Personalrestaurant des Spitals Aarau wird umgebaut. In unmittelbarer Nähe des Kantonsspitals liegen keine Speiserestaurants. Wir können Ihnen einen "Stehlunch" im Foyer anbieten für 20 sFr. Den Betrag können Sie mit dem beiliegenden Einzahlungsschein auf

Konto	90-95945-3
Kennwort	Fachtagung SBTCB, Okt. 2001, Aarau

bis Mitte September einzahlen.

Den abgestempelten Empfangsschein können Sie an der Fachtagung in einen Essensbon umtauschen.

Der Stehlunch beinhaltet ein Champagnerrisotto mit Gemüsestangen, ein Getränk sowie einen Tee oder Kaffee.